

## **Proposition de formation à l'équipe éducative du Centre de l'Audition et du Langage de Bordeaux**

L'Association Française pour la Lecture (AFL) propose un travail collaboratif avec les équipes éducatives afin d'engager une réflexion sur le rapport des élèves sourds à l'écrit et d'accroître les conditions favorables à l'acquisition et la maîtrise des langues (LSF et français écrit). Dans un premier temps, il est possible de mettre en place deux sessions de formation d'une durée de trois jours chacune pour un nombre de participants limité à 12 personnes. Une première session pourrait se faire en janvier 2011 et une autre en mars ou avril 2011.

### **Première session**

L'AFL propose une formation qui permettra de réinterroger différents aspects nécessaires à une approche plus visuelle de l'écrit et d'adapter au mieux la situation de classe aux conditions spécifiques d'accès à l'écrit (en compréhension et en production) des élèves sourds :

- Analyse de pratiques
- Les conditions d'une action de lecturisation
  - Qu'est-ce que lire ? La voie directe et l'acte lexique : quels mécanismes doivent être mobilisés et/ou sont à l'œuvre lorsque l'apprenti lecteur ou le lecteur sont confrontés au texte. Le traitement de l'information.
  - Qu'est-ce qu'apprendre ?
  - Qu'est-ce qu'apprendre à lire ?
  - Le statut de lecteur
  - La notion de projet
  - Quels outils bilingues existent ? Quels supports de lecture utiliser avec les élèves sourds ?
  - Comment se met en place et s'élabore un journal d'école ?
- Un dispositif pédagogique : la leçon de lecture
  - Mobilisation des connaissances / Exploration du texte
  - Prise de notes / Questions de recherche / Théorisation
  - Exercices
  - Production d'écrits – Commande à l'adulte - Réécriture
  - Acculturation

## Deuxième session : outils logiciels

L'Association Française pour la Lecture a développé des outils informatiques (ELSA logiciel d'Entraînement à la Lecture SAVante et Idéographix) pour l'apprentissage et le perfectionnement de la lecture qui peuvent être utilisés par des élèves sourds ou entendants. Ces logiciels sont disponibles pour un mois d'essai sur le site internet de l'AFL ([www.lecture.org](http://www.lecture.org)). Une formation et un accompagnement à leur utilisation est proposée.

### ○ **ELSA (logiciel d'Entraînement à la Lecture Savante)**

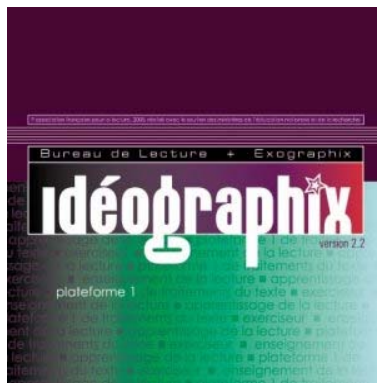


Ce logiciel permet de travailler sept capacités différentes qui constituent l'activité de lecture. A chacune de ces capacités correspond une série d'exercices travaillant soit sur des unités inférieures à la phrase soit au niveau de la phrase ou du texte. A chaque fois, c'est toujours la finesse et la rapidité de la compréhension qui sont mises en jeu.

Il comporte deux bibliothèques de textes (l'une « jeunesse » et l'autre « adulte ») répartis en trois catégories : presse, fiction et documentaires. Tous sont présentés, référencés et mis en réseau entre eux afin de promouvoir une réelle culture de l'écrit.

ELSA permet aussi une gestion individualisée et une aide personnalisée. Cet outil offre la possibilité d'un retour réflexif sur les stratégies mises en œuvre et donc un entraînement qui se développe sur la prise de conscience de ce qu'est l'acte de lire. Il permet aussi de refaire un exercice de l'entraînement autant de fois qu'on le souhaite.

### ○ **Idéographix :**



Logiciel qui s'adresse à tous les niveaux d'utilisateurs (du cycle 2 au public adulte) et permet d'acquérir la lecture et/ou de la perfectionner. Il bénéficie des avancées technologiques informatiques, ainsi que des avancées scientifiques et pédagogiques liées aux recherches menées par l'AFL et l'Institut National de Recherche Pédagogique (INRP) sur l'apprentissage de la lecture. Cet outil servira de base au projet.

Il s'agit d'un **ensemble de logiciels intégrés** destinés à faciliter l'enseignement de la langue écrite à travers l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Idéographix aide aussi bien dans le travail d'investigation des textes, dans la préparation d'interventions pédagogiques que sur l'analyse des productions écrites des élèves. Sa **bibliothèque ouverte** et les fonctionnalités offertes permettent de rentrer soi-même les textes sur lesquels on souhaite travailler et ainsi de rester maître de sa pédagogie sans s'enfermer dans des outils préfabriqués et donc limités. Il est composé de deux parties :

- le BUREAU DE LECTURE qui permet de travailler sur la langue en s'intéressant à un vocabulaire spécifique grâce à de nombreux outils : dictionnaires de textes, recherches d'occurrences de divers événements linguistiques, recherches lexicologiques, illustrations de mots par des images et des sons, enregistrement de la lecture d'un texte, création en ligne de listes de mots utilisables dans les autres fonctionnalités, etc. il permet aussi **l'impression d'outils de travail et de manipulation des textes**. Conçu comme un traitement de textes amélioré, le Bureau de Lecture permet d'éditer, enregistrer, imprimer des textes ou sélection de textes : sous différentes formes (silhouettes, mots traits, lettres traits, couleur, blanc, police odumo...), dans un format « affiche » pour permettre les investigations collectives, dans des formats « étiquettes » pour manipuler et combiner celles-ci.
- l'EXERCISEUR : il génère une soixantaine d'exercices répartis autour de trois unités significatives : le texte, la phrase et le mot. L'enseignant ou le formateur choisit des exercices, paramètre leur déroulement et a la possibilité de les imprimer pour leur exécution papier.

#### ○ **Présentation du projet Vidéographix**

Le projet Vidéographix, issu des réflexions pédagogiques abordées lors de la première session et de l'utilisation du logiciel Idéographix avec des élèves sourds, sera présenté. Le dispositif étant encore en cours de développement, il sera proposé à l'équipe éducative de l'utiliser en situation pédagogique afin de participer, si elle le souhaite, à son évolution. Les modalités et les conditions de son utilisation seront envisagées avec les participants afin de mettre en place un cadre collaboratif entre la structure et l'AFL, permettant ainsi l'adaptation des supports et du cadre pédagogique pour favoriser le rapport à l'écrit des élèves sourds (et de manière plus large de la classe entière).

La mise en place éventuelle de ce dispositif au sein de l'établissement permettra d'engager une collaboration dans le cadre d'une recherche-action et ainsi un travail de réflexion et d'approfondissement sur les rapports que peuvent entretenir la Langue des Signes et le français écrit et sur les apports linguistiques nécessaires dans le cadre d'une approche contrastive des langues.

### Tarifs

Les tarifs de formation sont facturés à la journée : forfait de 800 €/ jour quelque soit le nombre de participants (limité à 12 personnes).

Les frais de transport et d'hébergement des intervenants sont à la charge de l'établissement.